

UNIT

8

Mar. 24~25
國際城市

★★



Discovering Da Nang: The Hawaii of the East

越南峴港之旅

——殖民色彩、古鎮與美食

◀ 峴港大教堂 (Da Nang Cathedral [kə'ti:drəl]) 因其粉紅色的外觀，又被稱為「粉紅大教堂」。教堂的尖塔上有一個象徵法國殖民時期的公雞風向標，因此也被稱為「公雞教堂」。



峴港 Da Nang [da][naŋ] 小檔案

- ◆ 所屬國家：越南 (Vietnam [vi'e:tnəm])
- ◆ 地理位置：位在越南中部東岸，東臨南海 (South China Sea)。
- ◆ 氣候：熱帶季風氣候，全年溫度適中，雨季為每年 3 月至 9 月。
- ◆ 人口數：約 113 萬人
- ◆ 貨幣：越南盾
- ◆ 官方語言：越南語
- ◆ 小知識：全球垂直落差最大的單纜吊車位於峴港的「巴拿山纜車」，其垂直落差約 1,380 公尺，全長約 5.8 公里。搭乘纜車至山頂約 20 分鐘，沿途可參觀「佛手橋」和「法國村」等著名景點。



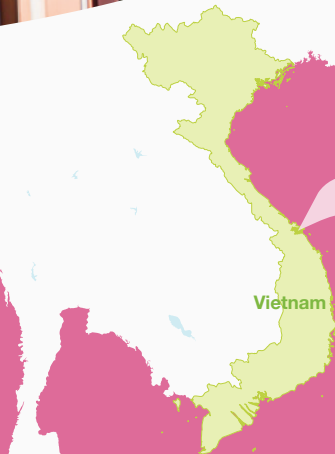
巴拿山纜車



法國村



佛手橋



Da Nang

Vietnam



讀之前
想想看

What do you know about Vietnam?

Welcome to Da Nang, **Vietnam**. It's in the middle of the **country**¹. People call it “the Hawaii of the East.” The **history**² of Da Nang goes back to the year 192 AD. It was a port of the **Champa Kingdom**. In the **mid-1800s**, France started to colonize Vietnam.

Because of this history, you can see **French** influences in Da Nang now. One famous example is the Da Nang Cathedral. The **French** built it in 1923 and it's famous for its pink walls. If you want to enjoy the sun and relax, don't **miss** My Khe Beach. It's 30 **kilometers**³ long and has white **sand**⁴ and clear water. ▶

占婆王國
Champa Kingdom
[ˈkɪŋdəm]

為東南亞於公元 2 世紀到 19 世紀初的一個強權國家，主要發展於越南中南部地區。在此時期，峴港因處重要的港口位置而發展繁榮。

▼ 美溪沙灘 (My Khe Beach) 全長約 30 公里，並於 2005 年被聯合國教科文組織評選為全世界 6 大美麗沙灘之一。

Word Power

◇ 為1200字 ◇ 為2000字 ◇ 為進階單字

◇ 1. country ['kʌntri] n. 國家

Erin left Canada and moved to the **country** of Taiwan.

Erin 離開了加拿大，然後搬到臺灣這個國家。

◇ 2. history ['hɪstri] n. 歷史

This violin has a long **history**. It's more than 400 years old now.

這把小提琴歷史悠久，琴齡已經超過 400 年了。

◇ 3. kilometer ['kɪlə,mɪtə]/[kə'lɪmɪtə] n. 公里

I walk to school every day. It's only a **kilometer** away from my house.

我每天都走路上學，學校距離我家只有一公里遠。

◇ 4. sand [sænd] n. 沙子

Allie went to the beach yesterday, and now there's **sand** in her shoes.

Allie 昨天去海邊，現在她的鞋子裡都是沙子。

認識字彙 (文章中畫底線字詞)

- port [port] n. 港；港口
- colonize ['kɒlənaɪz] v. 將...建為殖民地
- relax [rɪ'læks] v. (使)放鬆

換你試試看



短句聽寫：聽完句子之後，請寫出正確的答案。

1. Cathy _____

2. The children _____

解答請參閱 p. 70

★ Magic Box ★

★ 描述國籍與民族的說法

* 英文中，國籍的形容詞及名詞由國家名稱變化而來，但並不是所有變化規則皆一致。此處的形容詞有時也可以指該國語言或人民，作為名詞使用。如本日課文第二段第一句中的「French」語意為「(adj.) 法國的」；而同段第三句「French」指的則是「(n.) 法國人」。

| 國家名稱 | 形容詞 | 人民／語言 |
|--------------|------------|------------|
| Vietnam (越南) | Vietnamese | Vietnamese |
| France (法國) | French | French |
| Taiwan (臺灣) | Taiwanese | Taiwanese |
| Canada (加拿大) | Canadian | Canadian |

★ 年代的說法

① in + the + 年份 s

* 表示「年代」，一個「年代」涵蓋 10 年，例如 1950 年代指的是 1950-1959 這 10 年。

* 年代的讀法直接將年份字尾加 s 即可，例如 1950s 讀作 nineteen fifties。

Pop music started to become very popular **in the 1960s**. Most young people were listening to it.

流行音樂在 1960 年代開始變得非常熱門。當時許多年輕人都在聽這類型的歌。

② in the early/middle/late + 年份 s

* 表示「某年代早／中／晚期」。

* 其中「middle + 年份 s」又可以簡化為「mid-年份 s」，是更廣泛的用法。

Most people started using the internet **in the mid-1990s**.

大多數人在 1990 年代中期開始使用網路。

★ miss (v.) 錯過

Don't **miss** the chance to study abroad. You'll learn a lot.

不要錯過出國留學的機會，你會學到很多東西。



▼ 會安古鎮 (Hoi An Ancient Town) 是一座保存良好的古老貿易城市，融合了多種文化和建築風格。聯合國教科文組織於 1999 年將其列為世界遺產。



讀之前
想想看

Which do you like more, an ancient town or a modern one? Why?

From Da Nang, you can go to Hoi An Ancient Town. It's about an hour's drive. Hoi An was a busy **trade**¹ port from the 16th to the 19th **centuries**². Many people from China, Japan, and Europe **did business**³ there. They brought **not only goods, but also** their cultures. So, Hoi An has many old buildings with different styles. Walking through the town is just like **going back in time**.

Vietnam has a lot of **delicious**⁴ food. For example, Vietnamese noodles and **Vietnamese-style** baguettes are famous. After you're **done with** your meal, try Vietnamese coffee. It has a rich taste and goes well with condensed milk. **A+**

◀ 越南河粉 (Vietnamese noodles) 以清淡的湯頭和滑嫩的米製河粉為特色，常搭配牛肉、雞肉片和特色佐料。又稱為「pho [fə]」，是越南的代表料理之一。

▼ 越式長棍麵包 (Vietnamese-style baguette [bæ'get]) 與傳統法國麵包相比較短小，常加入不同餡料並搭配辣椒醬調味。

Word Power

◇ 為1200字 ◇ 為2000字 ◇ 為進階單字

◆ 1. **trade** [tred] *n.* 貿易；交易

The two companies signed a **trade** contract. They will work together for one year.

這兩間公司簽署了一份貿易合約，將展開為期一年的合作。

◆ 2. **century** ['sɛntʃəri] *n.* 世紀

My grandfather moved to the US in the early 20th **century**, in 1918.

我的祖父在 20 世紀早期——1918 年——移居美國。

◇ 3. **business** ['biznis] *n.* 買賣（貨品或服務）

do business [du] ['biznis] *phr.* 做生意 (do-did-done)

The coffee shop's **business** grew because many people liked their drinks.

這家咖啡廳的生意變好，因為許多人喜歡他們的飲品。

◇ 4. **delicious** [di'liʃəs] *adj.* 美味的

At lunch, Anita ate a **delicious** hamburger and some French fries.

午餐時，Anita 吃了一個美味的漢堡和一些薯條。

認識字彙（文章中畫底線字詞）

- goods [gudz] *n. pl.* 商品
- condensed milk [kən'dɛnst] [milk] *n.* 煉乳

◀ 越式咖啡 (Vietnamese coffee) 風味強烈且苦澀，通常會加入煉乳來平衡。



★ Magic Box ★

★ **not only... but (also)...** 不僅...還...

* 「not only A but (also) B」句型用來連接語意不衝突的兩事物，表示「不僅...還...」。其中 B 為特別想強調的元素。

* 句型中 A、B 結構須一致。舉例來說，若 A 為名詞，則 B 也須為名詞。

以本課課文為例：

They brought **not only goods, but (also) their cultures.**

→ 使用 not only... but also... 來連接兩個名詞。

他們不僅帶來了商品，還帶來了他們的文化。

★ **go back in time (phr.)** 回到過去

* go 的動詞三態為 go-went-gone。

Jeremy wants to **go back in time** and meet famous scientists. He would like to shake Albert Einstein's hand.

Jeremy 想回到過去並與著名的科學家見面。他想和愛因斯坦握手。

★ **adj.-style (adj.)** ...風格的；...式的

* adj.-style (adj.) 用於形容某事物帶有文化或地域上的特色，常用來描述食物、服裝、建築等。

We enjoyed **Korean-style** barbecue at the popular new restaurant.

我們在那家受歡迎的新餐廳享用了韓式燒烤。

★ **beV done with...** (phr.) 結束...

* done (adj.) 完成的；做完的

George went to Steven's house after he **was done with** his homework.

George 完成他的作業後去了 Steven 家。

換你試試看

True (T) or False (F)

T / F 1. People can only see Vietnamese-style buildings in Hoi An.

T / F 2. Da Nang is far from the sea.

T / F 3. French culture still influences Vietnam to this day.

T / F 4. The Da Nang Cathedral is famous for its pink walls.

解答請參閱 p. 70